



CHAPITRE 69

Loi du financement des investissements
universitaires 1967-1968

[Sanctionnée le 29 juin 1967]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1960-61,
c. 34, an-
nexe «A»,
remp.

1. L'annexe « A » de la Loi du financement des investissements universitaires (9-10 Elizabeth II, chapitre 34), remplacée par l'article 1 de la loi 15-16 Elizabeth II, chapitre 68, est de nouveau remplacée par l'annexe « A » de la présente loi.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

CHAPTER 69

University Investments Financing Act
1967-1968

[Assented to 29th June 1967]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Schedule "A" to the University Investments Financing Act (9-10 Elizabeth II, chapter 34), replaced by section 1 of the act 15-16 Elizabeth II, chapter 68, is again replaced by schedule "A" to this act.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.

ANNEXE « A »

SCHEDULE "A"

UNIVERSITÉS ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITIES AND AFFILIATED INSTITUTIONSSOMMAIRE DES INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUMMARY OF SUBSIDIZED INVESTMENTS

Université ou institution affiliée — University or affiliated institution	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			Engage- ments subsé- quents — Subse- quent Commit- ments	Montant total — Total amount
	1961 / 62 à / to 1965 / 66	1966 / 67	1967 / 68		
	\$	\$	\$	\$	\$
Laval.....	51,155,000	7,140,000	10,335,000	5,420,000	74,050,000
Montréal.....	24,525,000	7,020,000	12,510,000	9,755,000	53,810,000
École des Hautes études commer- ciales.....	200,000	50,000	530,000	4,500,000	5,280,000
École Polytechnique.....	—	—	830,000	—	830,000
McGill.....	22,280,000	7,065,000	4,000,000	3,070,000	36,415,000
Sherbrooke.....	12,075,000	870,000	2,960,000	1,500,000	17,405,000
Bishop's.....	4,580,000	835,000	225,000	—	5,640,000
Sir George Williams.....	12,790,000	3,630,000	3,685,000	185,000	20,290,000
Total.....	127,605,000	26,610,000	35,075,000	24,430,000	213,720,000
<i>À déduire:</i>					
<i>Less:</i>					
Emprunts de la Société centrale d'hypothèques et de logement.. Loans from Central Mortgage and Housing Corporation.	17,205,000	—	—	—	17,205,000
Contribution fédérale en vertu de la Loi sur la Caisse d'aide à la Santé (14-15 Eliz. II, chap. 42)..... Federal contribution by virtue of the Health Resources Fund Act.	—	1,610,000	180,000	250,000	2,040,000
Montant net..... Net amount.	110,400,000	25,000,000	34,895,000	24,180,000	194,475,000

ANNEXE « A »

SCHEDULE "A"

UNIVERSITÉS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
UNIVERSITIES OF THE PROVINCE OF QUEBECDÉTAIL DES EMPRUNTS DE LA S.C.H.L.
DETAILS OF LOANS BY THE C.M.H.C.

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			Engage- ments subsé- quents — Subse- quent commit- ments	Montant total — Total amount
	1961/62 à/to 1965/66	1966/67	1967/68		
	\$	\$	\$	\$	\$
Laval.....	10,030,000	—	—	—	10,030,000
Montréal.....	1,545,000	—	—	—	1,545,000
McGill.....	2,495,000	—	—	—	2,495,000
Sherbrooke	1,785,000	—	—	—	1,785,000
Bishop's.....	1,350,000	—	—	—	1,350,000
Total.....	17,205,000	—	—	—	17,205,000

DÉTAIL DE LA CONTRIBUTION FÉDÉRALE
EN VERTU DE LA LOI SUR LA CAISSE D'AIDE À LA SANTÉ
(14-15 ELIZ. II, CHAP. 42)DETAILS OF THE FEDERAL CONTRIBUTION
BY VIRTUE OF THE HEALTH RESOURCES FUND ACT

Laval.....	—	75,000	—	—	75,000
Montréal.....	—	735,000	50,000	—	785,000
McGill.....	—	800,000	130,000	250,000	1,180,000
Total.....	—	1,610,000	180,000	250,000	2,040,000

UNIVERSITÉ LAVAL
LAVAL UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>Engage- ments subsé- quents</i>	<i>Montant total</i>
	<i>1961/62 à/to 1965/66</i>	<i>1966/67</i>	<i>1967/68</i>	<i>Subse- quent Committ- ments</i>	<i>Total amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Faculté des sciences..... Faculty of Science.	22,750,000	600,000	1,125,000	—	24,475,000
Faculté de médecine..... Faculty of Medicine.	2,420,000	150,000	75,000	—	2,645,000
Sciences humaines..... Human Sciences..	5,050,000	90,000	165,000	—	5,305,000
Agriculture..... Agriculture.	4,840,000	4,000,000	3,175,000	—	12,015,000
Maisons des étudiants..... Students' residences.	11,840,000	140,000	—	—	11,980,000
Foresterie et géodésie..... Forestry and geodesy.	230,000	330,000	305,000	—	865,000
Forêt Montmorency..... Montmorency Forest.	985,000	90,000	40,000	—	1,115,000
Animalerie..... Feeding units of laboratory animals.	250,000	45,000	—	—	295,000
Bibliothèque générale..... General Library.	—	—	3,000,000	5,420,000	8,420,000

UNIVERSITÉ LAVAL—Suite
LAVAL UNIVERSITY—Cont'd

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>Engage- ments subsé- quents</i> — <i>Subse- quent commil- ments</i>	<i>Montant total</i> — <i>Total amount</i>
	<i>1961/62 à/10 1965/66</i>	<i>1966/67</i>	<i>1967/68</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$
Édifice à bureaux.....	—	—	500,000	—	500,000
Office building.					
Services généraux et aménagement des terrains.....	2,000,000	1,000,000	1,200,000	—	4,200,000
General services and laying out of grounds.					
Réaménagements.....	370,000	395,000	135,000	—	900,000
Alterations.					
Fonds de bibliothèque.....	420,000	300,000	400,000	—	1,120,000
Library Collections.					
Ameublement et équipement pour diverses facultés.....	—	—	215,000	—	215,000
Furniture and equipment for various faculties					
Total.....	51,155,000	7,140,000	10,335,000	5,420,000	74,050,000

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
UNIVERSITY OF MONTREAL

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			Engage- ments subsé- quents — Subse- quent commit- ments	Montant total — Total amount
	1961/62 à/to 1965/66	1966/67	1967/68	\$	\$
Bâtiment principal — réaménage- ments.....	6,840,000	1,250,000	1,550,000	1,875,000	11,515,000
Main building — alterations.					
Chirurgie dentaire.....	780,000	1,250,000	50,000	—	2,080,000
Dentistry.					
Centre médical — plans.....	280,000	—	—	—	280,000
Medical centre — plans.					
Achat de propriétés et transforma- tions.....	1,440,000	80,000	230,000	60,000	1,810,000
Acquisition and alterations of prop- erties.					
Sciences sociales et Droit.....	—	245,000	5,680,000	3,820,000	9,745,000
Social Sciences and Law.					
Immeuble sur boul. Mont-Royal entre les rues Bellingham et Hollyrood — Building on Mont-Royal Blvd between Bellingham and Holly- rood streets — Acquisition.....	—	1,400,000	2,025,000	4,000,000	7,425,000
Réaménagements et ameublement Alterations and furniture.	—	200,000	350,000	—	550,000
École d'architecture — ameuble- ment.....	25,000	—	—	—	25,000
School of Architecture — furniture.					
Pavillon pour salles de cours.....	630,000	—	—	—	630,000
Building for lecture rooms.					
Centre de calcul et laboratoire de physique nucléaire.....	2,275,000	1,585,000	880,000	—	4,740,000
Computer centre and nuclear phy- sics laboratory.					

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL—Suite
UNIVERSITY OF MONTREAL—Cont'd

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			Engage- ments subsé- quents — Subse- quent commil- ments	Montant total — Total amount
	1961/62 à/to 1965/66	1966/67	1967/68	\$	\$
Station de biologie..... Biological station.	285,000	—	—	—	285,000
Maisons des étudiants..... Students' residences.	665,000	35,000	95,000	—	795,000
Maisons des étudiantes..... Women students' residences.	1,400,000	50,000	—	—	1,450,000
Bâtiment pour l'administration.... Administration building.	410,000	—	125,000	—	535,000
Centrale thermique et réseau de dis- tribution..... Central heating plant and distribu- tion system.	3,250,000	300,000	165,000	—	3,715,000
Ateliers, entrepôt et garage..... Workshops, store and garage.	830,000	—	—	—	830,000
Services généraux et aménagement des terrains..... General services and laying out of grounds.	5,115,000	425,000	1,010,000	—	6,550,000
Fonds de bibliothèque..... Library collections.	300,000	200,000	200,000	—	700,000
Ameublement et équipement pour diverses facultés..... Furniture and equipment for various faculties.	—	—	150,000	—	150,000
Total.....	24,525,000	7,020,000	12,510,000	9,755,000	53,810,000

ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES
(AFFILIÉE A L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL)
(AFFILIATED TO THE UNIVERSITY OF MONTRÉAL)

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			Engage- ments subsé- quents — Subse- quent commit- ments	Montant total — Total amount
	1961/62 à/to 1965/66	1966/67	1967/68		
	\$	\$	\$	\$	\$
Achat de terrain et construction... Purchase of land and construction.	200,000	50,000	500,000	4,500,000	5,250,000
Fonds de bibliothèque..... Library collections.	—	—	30,000	—	30,000
Total.....	200,000	50,000	530,000	4,500,000	5,280,000

ÉCOLE POLYTECHNIQUE
(AFFILIÉE A L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL)
(AFFILIATED TO THE UNIVERSITY OF MONTREAL)

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			Engage- ments subsé- quents	Montant total
	1961/62 à/to	1966/67	1967/68	—	—
	1965/66			Subse- quent commit- ments	Total amount
	\$	\$	\$	\$	\$
Fonds de bibliothèque..... Library collections.	—	—	30,000	—	30,000
Ameublement et équipement..... Furniture and equipment.	—	—	800,000	—	800,000
Total.....	—	—	830,000	—	830,000

UNIVERSITÉ MCGILL
MCGILL UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			Engage- ments subsé- quents — Subse- quent commit- ments	Montant total — Total amount
	1961/62 à/to 1965/66	1966/67	1967/68		
	\$	\$	\$	\$	\$
Sciences médicales..... Medical Sciences.	5,850,000	1,525,000	—	—	7,375,000
Sciences biologiques..... Biological Sciences.	4,000,000	780,000	1,000,000	—	5,780,000
Humanités et sciences sociales..... Humanities and social sciences.	1,700,000	50,000	250,000	—	2,000,000
Pathologie..... Pathology.	385,000	2,265,000	250,000	500,000	3,400,000
Psychiatrie..... Psychiatry.	1,000,000	—	—	—	1,000,000
Chimie..... Chemistry.	2,750,000	750,000	1,000,000	—	4,500,000
Sciences physiques — agrandisse- ment..... Physical sciences — additional cons- truction.	265,000	—	—	—	265,000
Laboratoires d'électronique et de radiation..... Electronics and radiation labora- tories.	300,000	—	—	—	300,000
Droit..... Law.	10,000	575,000	615,000	—	1,200,000
Bibliothèque Redpath — agrandisse- ment..... Redpath Library — additional cons- truction.	110,000	100,000	100,000	2,570,000	2,880,000
Centre social..... Social centre.	625,000	—	—	—	625,000

UNIVERSITÉ MCGILL—Suite
MCGILL UNIVERSITY—Cont'd

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>Engage- ments subsé- quents</i> — <i>Subse- quent commit- ments</i>	<i>Montant total</i> — <i>Total amount</i>
	<i>1961/62 à/to 1965/66</i>	<i>1966/67</i>	<i>1967/68</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$
Maisons des étudiants — McGill... Students' residences — McGill.	2,750,000	—	—	—	2,750,000
Maisons des étudiants — Macdonald. Students' residences — Macdonald.	470,000	—	25,000	—	495,000
Centrale de chauffage et d'électricité. Power station and distribution system.	1,435,000	200,000	60,000	—	1,695,000
Centrale de chauffage — Macdonald. Power station — Macdonald.	170,000	—	—	—	170,000
Service d'entretien..... Maintenance services.	190,000	—	—	—	190,000
Génie — réaménagements..... Engineering — alterations.	230,000	470,000	200,000	—	900,000
Réaménagements..... Alterations.	—	—	150,000	—	150,000
Fonds de bibliothèque..... Library collections.	—	200,000	200,000	—	400,000
Équipement de laboratoire..... Laboratory equipment.	40,000	150,000	150,000	—	340,000
Total.....	22,280,000	7,065,000	4,000,000	3,070,000	36,415,000

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
UNIVERSITY OF SHERBROOKE

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>Engage- ments subsé- quents</i> — <i>Subse- quent commit- ments</i>	<i>Montant total</i> — <i>Total amount</i>
	<i>1961/62 à/10 1965/66</i>	<i>1966/67</i>	<i>1967/68</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$
Emprunts pour constructions anté- rieures.....	400,000	—	—	—	400,000
Loans for previous buildings.					
Administration, bibliothèque cen- trale, amphithéâtre.....	2,675,000	—	—	—	2,675,000
Administration, central library, am- phitheatre.					
Faculté des sciences.....	2,640,000	150,000	2,075,000	1,500,000	6,365,000
Faculty of Science.					
Sciences de l'éducation.....	1,500,000	—	—	—	1,500,000
Sciences of education.					
Droit.....	250,000	50,000	30,000	—	330,000
Law.					
Sciences de l'administration.....	—	90,000	20,000	—	110,000
Sciences of administration.					
Faculté des arts.....	250,000	165,000	35,000	—	450,000
Faculty of Arts.					
Maisons des étudiants.....	2,150,000	—	—	—	2,150,000
Students' residences.					
Résidence des professeurs-prêtres...	200,000	—	—	—	200,000
Residence for professor-priests.					
Centrale thermique.....	615,000	—	—	—	615,000
Central heating plant.					
Services généraux et aménagement des terrains.....	775,000	75,000	260,000	—	1,110,000
General services and laying out of grounds.					

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE—*Suite*
UNIVERSITY OF SHERBROOKE—*Cont'd*

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			Engage- ments subsé- quents	Montant total
	1961/62 à/to 1965/66	1966/67	1967/68	— Subse- quent commit- ments	— Total amount
	\$	\$	\$	\$	\$
Fonds de bibliothèque Library collections.	350,000	300,000	360,000	—	1,010,000
Ameublement et équipement pour diverses facultés Furniture and equipment for various faculties.	270,000	40,000	180,000	—	490,000
Total	12,075,000	870,000	2,960,000	1,500,000	17,405,000

UNIVERSITÉ BISHOP'S BISHOP'S UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Echéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>Engage- ments subsé- quents</i>	<i>Montant total</i>
	<i>1961/62 à/to 1965/66</i>	<i>1966/67</i>	<i>1967/68</i>	<i>Subse- quent commit- ments</i>	<i>Total amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Résidences des professeurs..... Residences for professors.	120,000	—	—	—	120,000
Arts et administration..... Arts and Administration.	775,000	—	—	—	775,000
Centre social..... Social centre.	550,000	25,000	—	—	575,000
Auditorium..... Auditorium.	450,000	475,000	—	—	925,000
Maisons des étudiants..... Students' residences.	1,550,000	100,000	—	—	1,650,000
Services généraux et aménagement des terrains..... General services and laying out of grounds.	1,025,000	160,000	150,000	—	1,335,000
Fonds de bibliothèque..... Library collections.	40,000	40,000	40,000	—	120,000
Équipement de laboratoire..... Laboratory equipment.	70,000	35,000	35,000	—	140,000
Total.....	4,580,000	835,000	225,000	—	5,640,000

UNIVERSITÉ SIR GEORGE WILLIAMS
SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Echéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>Engage- ments subsé- quents</i>	<i>Montant total</i>
	<i>1961/62 à/to 1965/66</i>	<i>1966/67</i>	<i>1967/68</i>	<i>Subse- quent commil- ments</i>	<i>Total amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Immeuble sur la rue Burnside entre les rues MacKay et Bishop, y com- pris l'achat d'emplacement.	12,790,000	2,510,000	1,180,000	—	16,480,000
Building on Burnside Street between Mackay and Bishop streets, in- cluding the purchase of land.					
Ameublement et équipement de la- boratoire.	—	1,000,000	2,385,000	185,000	3,570,000
Furniture and laboratory equip- ment.					
Fonds de bibliothèque.	—	120,000	120,000	—	240,000
Library collections.					
Total.	12,790,000	3,630,000	3,685,000	185,000	20,290,000